

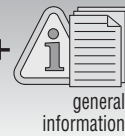


Specific information

Product information =



specific information



general information

(GB) IMPORTANT

This notice contains information and instructions specific to this product only, for complete product information, see also the attached Petzl General Information notice. Both notices must be read and understood before using this product.

(FR) IMPORTANT

Cette notice contient uniquement des informations spécifiques à ce produit. Pour avoir une information complète, voir aussi la notice des Informations générales à tous les produits Petzl. Les deux notices doivent être lues et comprises avant d'utiliser ce produit.

(DE) WICHTIG

Diese Gebrauchsanweisung enthält wichtige Informationen und Anweisungen, die nur für dieses Produkt gelten. Weitere Informationen zu allen Produkten finden Sie der allgemeinen Petzl-Produktbeschreibung. Vor der Verwendung dieses Produkts müssen beide Dokumente gelesen und inhaltlich verstanden werden.

(IT) IMPORTANTE

Questa nota informativa contiene informazioni specifiche di questo prodotto soltanto. Per avere un'informazione completa, fate riferimento anche alla nota informativa generale di tutti i prodotti Petzl. Entrambe le note informative vanno lette e comprese prima di utilizzare questo prodotto.

(ES) IMPORTANTE

Esta ficha técnica contiene únicamente información específica de este producto. Para una información completa, consulte también la ficha de Información general incluida en todos los productos Petzl. Las dos fichas técnicas deben leerse y entenderse antes de utilizar este producto.

(PT) IMPORTANTE

Esta notícia contém unicamente informações específicas para este produto. Para ter uma informação completa, veja também a notícia das Informações Gerais para todos os produtos Petzl. As duas notícias deve ser lidas e compreendidas antes de utilizar este produto.

(NL) BELANGRIJK

Deze bijsluiters bevat enkel de specifieke informatie voor dit product. Voor een volledige informatie, zie ook de bijsluiters met de Algemene Inlichtingen bijgevoegd bij alle Petzl producten. Beide bijsluiters moeten worden gelezen en begrepen alvorens dit product te gebruiken.

(DK) VIGTIGT

Denne brugsanvisning indeholder specifikke informationer og instruktioner kun for dette produkt, for at fuldende produktinformationen, se vedlagte Petzl overordnende brugsanvisning. Begge brugsanvisninger bør læses og forstås før ibrugtagning af dette produkt.

(SE) VIKTIGT

Detta informationsblad innehåller information och instruktioner som är specifika för denna produkt. För komplett produktinformation, se även den bifogade allmänna informationen från Petzl. Bägge informationsbladen måste läsas och all information måste förstås innan produkten används.

(FI) TÄRKEÄÄ

Tämä ohje käsittää tietoa ja käyttöohjeita nimenomaan tästä tuotteesta. Lue myös oheen liitetty, yleinen Petzl informaatio. Molemmat ohjeet on luettava ja ymmärrettävä ennen tuotteen käyttöä.

(NO) VIKTIG

Denne bruksanvisningen inneholder kun informasjon og instruksjoner spesifikt for dette produktet. For komplett produktinformasjon, vennligst se den generelle bruksanvisningen fra Petzl. Begge bruksanvisningene må leses og forstås før produktet tas i bruk.

(RU) ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Эти материалы содержат специальную информацию, которая имеет отношение только к данной продукции. Для получения полной информации обратитесь к заметкам содержащим Общую Информацию Petzl (прилагается). Пожалуйста, прочитайте и осознайте обе части инструкции перед тем, как начнете использовать эту продукцию.

(CZ) DŮLEŽITĚ

Tento návod obsahuje informace, které jsou určeny pouze pro tento výrobek. Pro úplnější informace použijte příložené Všeobecné informace firmy Petzl. Před použitím tohoto výrobku jste povinni se seznámit s obsahem obou dokumentů.

(PL) UWAGA

Niniejsza instrukcja zawiera wyłącznie informacje właściwe dla tego produktu. W celu uzyskania kompletnych informacji należy zapoznać się instrukcją Informacje ogólne dla wszystkich produktów Petzl. Należy przeczytać i zrozumieć obydwie instrukcje zanim zaczniesz używać ten produkt.

(SI) POMEMBNO

Ta navodila vsebujejo informacije, ki se nanašajo samo na ta izdelek. Za popolnejše informacije o izdelku preberite tudi Splošne informacije Petzl, ki so priložene. Pred uporabo izdelka morate prebrati in razumeti obe navodili.

(HU) FIGYELEM

Ez a használati utasítás kizárólag a termékre vonatkozó speciális információkat tartalmazza, és csak az összes Petzl termékre vonatkozó Általános információkkal együtt nyújt elégséges tájékoztatást. A termék használatbavétele előtt elengedhetetlen a két ismertető alapos áttanulmányozása és megértése.

(BG) ВАЖНО

Тази листовка съдържа само специфичната информация и указания за употреба на този продукт. За да получите пълна информация, вижте също листовката "Обща информация" отнасяща се до всички продукти на Петцл. Преди да започнете да употребявате този продукт, трябва да прочетете и разберете и двете листовки.

(JP) 重要な注意事項

ここでは、この製品特有の注意、説明事項のみを掲載しています。この製品に関するその他の情報は、製品に添付されている一般注意事項を参照ください。ここにある説明と製品に添付されている一般注意事項を必ずよく読み、理解したうえで製品をご使用ください。

(KR) 중요

이 지시사항은 이 제품에 관한 정보와 사용 지시만을 포함하고 있으며, 완전한 제품 정보는 부가 설명된 일반 정보를 참고하십시오. 제품을 사용하기 전에 반드시 두 사항을 숙지하십시오.

(CN) 重要聲明

這段聲明的內容和指示只是對這特定的產品而言，其它產品資料請參閱附上之一般Petzl產品指示。在使用產品前，兩方面的指示均需閱讀及充分明白方可使用。

(TH) มีความหมาย

ขอความเตือนอันนี้บรรจุเรื่องคำแนะนำ และข้อมูลพิเศษของผลิตภัณฑ์นี้ สำหรับข้อมูลผลิตภัณฑ์สมบูรณ์, ใหญ่ที่คำแนะนำทั่วไปของ Petzl ที่แนบมา คำแนะนำทั้งสองอันนี้ต้องอ่าน และทำความเข้าใจ ผลิตภัณฑ์นี้.



WARNING

Activities involving the use of this product are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this product, you must :

- Read and understand the Product Information.
- Become acquainted with the product's capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

Additionally, you should get qualified instruction in its proper use.



FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.



Made in France
3 year guarantee



www.petzl.com

RACK

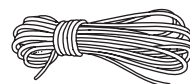
D11

(EN) Adjustable friction descender
(FR) Descendeur à freinage réglable
(DE) Abseilgerät für große Abseilstrecken
(IT) Discensore a barrette per le grande verticale
(ES) Descensor para las grandes verticales



470g

individually tested



(EN) Single rope
(FR) Corde simple
(DE) Einfachseil
(IT) Corda singola
(ES) Cuerda simple

(EN) Double rope
(FR) Corde double
(DE) Doppelseil
(IT) Corda doppia
(ES) Cuerda doble

Ø 9-13 mm

Ø 8-11 mm

Rope (core + sheath) low stretch (EN 1891) or dynamic (EN 892)

Corde (âme + gaine) statique, (EN 1891) ou dynamique (EN 892).

Seil (Kern + Mantel) statisch (EN 1891) oder dynamisch (EN 892).

Corda (anima + calza) statica (EN 1891) o dinamica (EN 892).

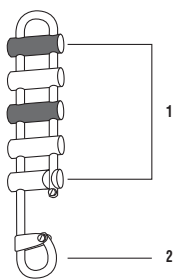
Cuerda (alma + funda) estática (EN 1891) o dinámica (EN 892).



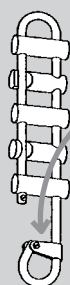
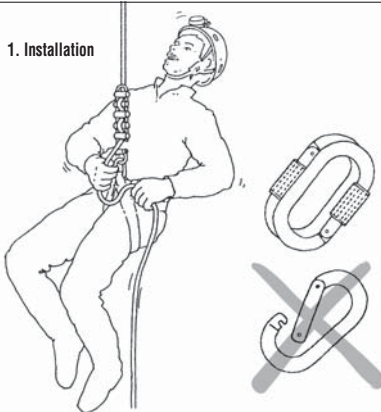
18 kN

ISO 9001
PETZL / F 38920 Crolles
www.petzl.com

Nomenclature of parts



1. Installation



Batch n
N de série
Seriennummer
N di serie
N de serie

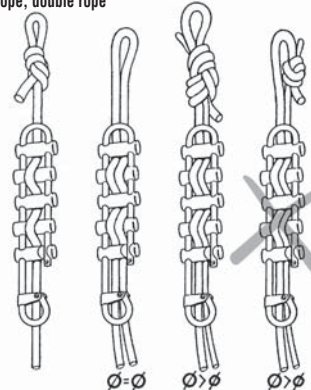
00 000 A

Production year
Année de fabrication
Herstellungsjahr
Anno di fabbricazione
Año de fabricación

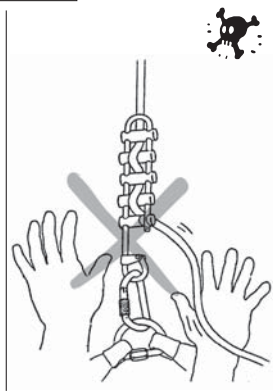
Production date
Jour de fabrication
Tag der Herstellung
Giorno di fabbricazione
Día de fabricación

Control
Contrôle
Kontrolle
Controllo
Control

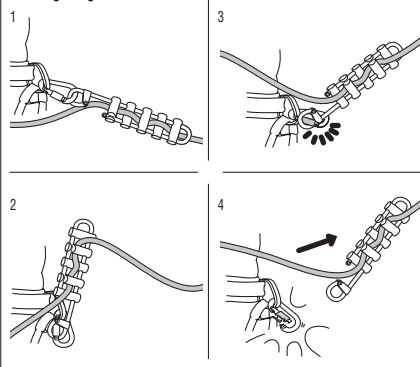
2. Single rope, double rope



OK!

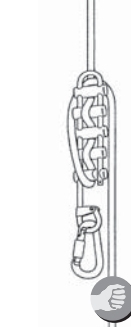


Warning danger

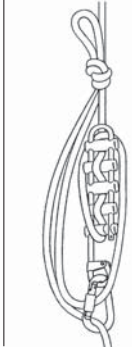


3. Locking off

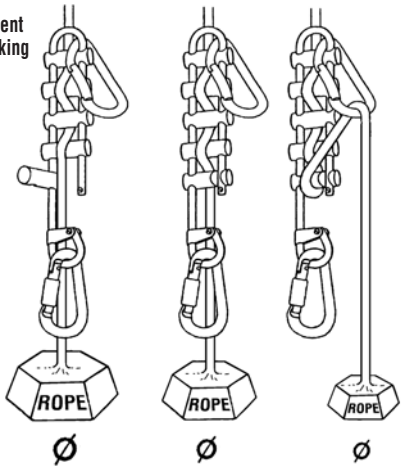
3A. Rapid lockoff



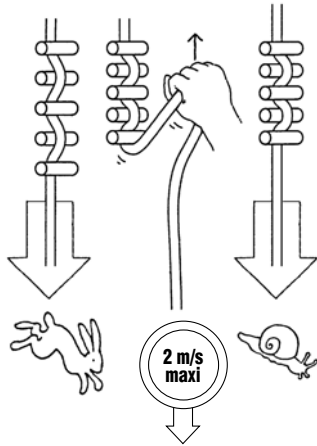
3B. Secure lockoff



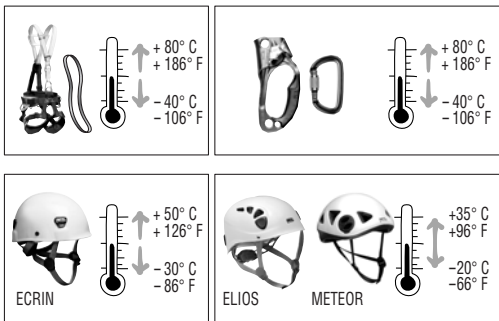
4. Descent
4A. Breaking



4B. Increase the braking



(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura



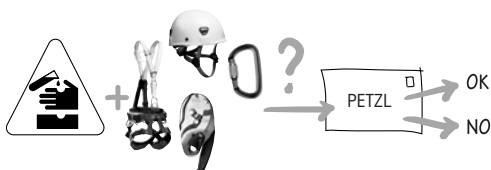
(EN) Storage

(FR) Stockage
(DE) Lagerung
(IT) Conservazione
(ES) Almacenamiento

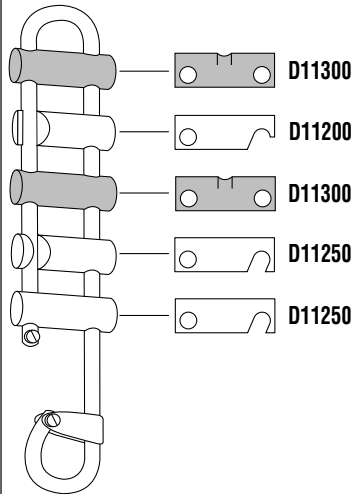


(EN) Dangerous products

(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos



(EN) Spare parts
(FR) Pièces de rechange
(DE) Ersatzteile
(IT) Pezzi di ricambio
(ES) Piezas de recambio

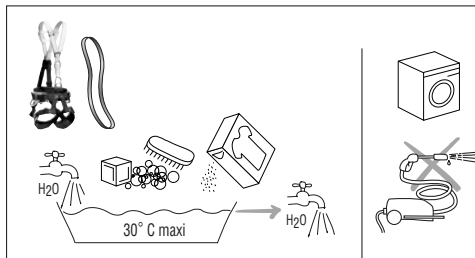


D11200
Barrette sans crochet / bar swing open.

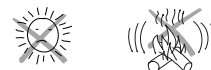
D11250
Barrette mobile avec crochet / Bar clip side.

D11300
Barrette fixe coudée anodisée / Bar non opening.

(EN) Cleaning / Disinfection
(FR) Nettoyage / Désinfection
(DE) Reinigung / Desinfektion
(IT) Pulizia / Disinfezione
(ES) Limpieza / Desinfección



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado



(EN) Maintenance

(FR) Entretien
(DE) Wartung
(IT) Manutenzione
(ES) Mantenimiento



Nomenclature of parts

(1) Bars, (2) Attachment point

Inspection, points to verify

Before each use, check all parts of the RACK for wear, cracks, deformation, and corrosion. Check that the screws and nuts are securely fastened.

Check out the PPE control procedure details on the Petzl CDROM or at www.petzl.com. If there is any doubt about the condition of the device, contact PETZL.

Instructions for Use**Diagram 1: Installation**

Attaching the descender to the harness: place the carabiner locking mechanism towards you.

Warning, danger

A metal device, for example a descender, can act as a lever on the gate of a carabiner. If a carabiner is improperly loaded as shown, its locking sleeve can break under a very low load (e.g. bodyweight), allowing the carabiner gate to open and the device to detach itself from the carabiner.

For greater security, make a habit of backing up your systems and equipment, especially carabiners.

Diagram 2: Single rope, double rope**Diagram 3: Locking off**

The rope must be threaded through all 5 bars on the RACK before using any of the lockoff positions.

3A. Rapid lockoff: this position requires you to keep your hand on the free end of the rope. This position is useful at the start of the rappel, or for freeing tangled rope during the descent.

Diagram 4: Descent

Be careful, the RACK alone does not ensure adequate braking. Your hand must always grip the free end of the rope.

4A. Braking: you may vary the braking position to adjust the friction for different loads and rope diameters.

4B. Increase the braking friction by pulling up on the free end of the rope with your braking hand, and/or by pushing the bars closer together with the other hand.

Nomenclature des pièces

(1) Barrettes, (2) Point d'attache.

Contrôle, points à vérifier

Vérifiez avant toute utilisation le corps du descendeur, l'usure des barrettes et les vis du point d'attache.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le CDROM EPI PETZL ou www.petzl.com. En cas de doute, contactez Petzl.

Prescriptions d'utilisation**Schéma 1. Mise en place**

Installation du descendeur sur le harnais: placez la bague du mousqueton vers soi.

Attention danger

Un appareil métallique, descendeur par exemple, peut faire levier sur le doigt du mousqueton. Lors d'une tension brusque de la corde, la bague de verrouillage peut casser et le doigt du mousqueton s'ouvrir.

Le descendeur peut alors s'échapper. Pour votre sécurité, habituez-vous à toujours doubler les systèmes, en particulier les mousquetons.

Schéma 2. Corde simple, corde double**Schéma 3. Arrêts**

Pour les clefs de blocage, la corde doit être passée dans les cinq barres du RACK.

3A. Blocage rapide: cette position nécessite de garder la main sur le brin libre (position intéressante au départ du rappel ou pendant la descente pour dégager la corde).

3B. Blocage de sécurité.

Schéma 4. Descente

Attention, utilisé seul, le RACK n'assure pas la fonction de blocage. La main doit toujours tenir le brin libre.

4A. Freinage: positions de freinage en fonction du poids et du diamètre de la corde.

4B. Augmentation du freinage.

Benennung der Teile

(1) Ein- und ausbaubare Bremsglieder, (2) Befestigungsöse.

Kontrolle, zu prüfende Punkte

Prüfen Sie vor jedem Gebrauch den Körper des Abseilgeräts, den Zustand der Bremsglieder und die Schraube an der Befestigungsöse. Einzelheiten zur Überprüfung von PSA finden Sie auf der PETZL PSA-CD-ROM oder unter www.petzl.com. Senden Sie im Zweifelsfall das Gerät zur Kontrolle an PETZL zurück.

Gebrauchsanweisung**Darstellung 1. Einlegen des Seils**

Befestigen des Abseilgeräts am Gurt: Verriegelung des Karabiners zum Benutzer ausrichten.

Achtung, Gefahr!

Ein metallischer Gegenstand wie z. B. ein Abseilgerät kann als Hebel auf den Schnapper des Karabiners wirken. Bei plötzlicher Anspannung des Seils kann die Verriegelungshülse brechen und der Schnapper sich somit öffnen. Das Abseilgerät kann dabei herausgleiten. Gewöhnen Sie sich zu Ihrer eigenen Sicherheit an, solche Systeme rückzusichern, vor allem die Karabiner.

Darstellung 2. Einfachseil, Doppelseil**Darstellung 3. Anhalten**

3A. Zum schnellen Blockieren muss die Hand am freien Seilende belassen werden. Diese Position ist zu Beginn der Abseilfahrt oder während des Abseilens zum Lösen von Krangeln im Seil nützlich.

3B. Sicherheitssperre.

Darstellung 4. Abseilen

Achtung: Allein eingesetzt stellt der RACK die Blockierfunktion nicht sicher. Die Hand muss daher stets mit festem Griff das freie Seilende umschließen.

4A. Bremsen: Bremspositionen je nach Gewicht und Durchmesser des Seils.

4B. Erhöhung der Bremswirkung.

Nomenclatura dei pezzi

(1) Barrette, (2) Punto d'attacco.

Controllo, punti da verificare

Prima di ogni utilizzo controllare il corpo del discensore, l'usura delle barrette e la vite del punto di attacco.

Consultare i particolari della procedura di controllo di ogni DPI sul CDROM DPI PETZL o sul sito www.petzl.com
In caso di dubbio, contattare PETZL.

Istruzioni d'uso**Schema 1. Installazione**

Installazione del discensore sull'imbracatura: sistemare la ghiera del moschettone verso sé stessi.

Attenzione, pericolo

Un dispositivo metallico, ad esempio un discensore, può forzare sulla leva del moschettone. In caso di brusca tensione della corda, la ghiera di bloccaggio può rompersi e la leva aprirsi. Il discensore può allora sganciarsi.

Per la vostra sicurezza, abituatevi a raddoppiare sempre i sistemi, in particolare i moschettoni.

Schema 2. Corda singola, corda doppia**Schema 3. Bloccaggi**

Per le chiavi di bloccaggio, si deve passare la corda nelle cinque barrette del RACK.

3A. Bloccaggio rapido: per questa posizione occorre mantenere la mano sul capo libero della corda (posizione interessante all'inizio o durante la discesa per liberare la corda).

3B. Bloccaggio di sicurezza.

Schema 4. Discesa

Attenzione, utilizzato da solo, il RACK non garantisce la funzione bloccante. La mano deve sempre tenere il capo libero della corda.

4A. Frenaggio: posizioni di frenaggio in funzione del peso e del diametro della corda.

4B. Aumento del frenaggio.

Nomenclatura de las piezas

(1) Barras, (2) Punto de anclaje.

Control, puntos a verificar

Compruebe antes de cualquier utilización el cuerpo del descensor, el desgaste de las barras y el tornillo del punto de anclaje.

Consulte los detalles de cómo realizar el control de los EPI en el CD ROM EPI PETZL o en www.petzl.com
En caso de duda, póngase en contacto con PETZL.

Normas de utilización**Esquema 1. Colocación**

Instalación del descensor en el arnés: coloque el casquillo de cierre del mosquetón mirando hacia usted.

Atención: peligro

Un aparato metálico, por ejemplo un descensor, puede hacer palanca sobre el gatillo del mosquetón. Durante una tensión violenta de la cuerda, el casquillo de seguridad puede romperse y el gatillo puede abrirse.

El descensor puede, entonces, soltarse. Para su seguridad, acostúmbrese siempre a doblar los sistemas, en particular los mosquetones.

Esquema 2. Cuerda simple, cuerda doble**Esquema 3. Bloqueo**

Para las llaves de bloqueo, la cuerda debe pasarse en las cinco barras del RACK.

3A. Bloqueo rápido: esta posición necesita que mantenga la mano sobre el cabo libre (posición interesante al comienzo del rápel o para desenredar la cuerda durante el descenso).

3B. Bloqueo de seguridad.

Esquema 4. Descenso

Atención, utilizado solo, el RACK no asegura la función de bloqueo. La mano debe sujetar siempre el cabo libre.

4A. Frenado: posiciones de frenado en función del peso y del diámetro de la cuerda.

4B. Aumento del frenado.

Afdaalapparaat met staafjes voor lange afdalingen**Terminologie van de onderdelen**

(1) regelstaafje, (2) aanbindpunt.

Check: te controleren punten

Vóór elk gebruik, nazicht van het afdaalapparaat, de slijtage van de regelstaafjes en de schroef van het aanbindpunt.

Bij twijfel, contacteer uw PETZL verdeler.

Gebruiksvoorschriften**Schema 1. Aanbrengen van het afdaalapparaat**

Aanbrengen van het afdaalapparaat op het harnas: plaats de schroefring van de karabiner naar U toe.

Opgelet: gevaar!

Een metalen voorwerp, zoals een afdaalapparaat bv., kan als een hefboom inwerken op de snapper van de karabiner. Bij brutale spanning op het touw, kan de vergrendelingsring breken en de snapper opengaan. Het toestel kan aldus zichzelf onthaken.

Voor uw veiligheid, maak er een gewoonte van alle systemen te verdubbelen, in het bijzonder de karabiners.

Schema 2. Enkeltouw, dubbeltouw**Schema 3. Pauzeren**

3A. Het gebruik van een snel-stop vereist dat men het vrije touweinde in de hand houdt. Deze opstelling is interessant bij de aanvang van een afdaling in rappel of tijdens de afdaling om het touw vrij te maken.

3B. Veiligheids-stop.

Schema 4. Afdaling

Opgelet, de RACK alleen kan geen blokkeerfunctie verzekeren. De hand moet steeds het vrije touweinde vasthouden.

4A. Remmen: rem-posities in functie van het gewicht en de diameter van het touw.

4B. Verhogen van de rem-kracht.

Justerbar friktionsfirningsbroms

Rep (kärna+ mantel)
statiska (EN 1891) eller dynamiska
(EN 892).

Delar

(1) rullar, (2) fästpunkt.

Punkter att kontrollera

Kontrollera samtliga delar av RACK innan varje användningstillfälle. Tillsäse att den inte uppvisar slitage, sprickor, missformning eller rost. Kontrollera att skruvar och muttrar sitter fast ordentligt. Ytterligare information om PPE-kontrollproceduren finns på Petzls cd-rom eller på www.petzl.com. Om du är osäker på om din produkt är i fullgott skick, kontakta PETZL.

Instructions for Use**Diagram 1: Installation**

Fästa bromsen vid selen: placera karbinens låsmekanism mot dig.

Varning, fara

Metallföremål, exempelvis firningsbromsar, kan fungera som en hävstång på en karbingrind. Om en karbin är felaktigt fäst, som på bilden, kan låshylsan brista vid mycket låg belastning (t.ex. kroppsvikt), vilket leder till att grinden öppnas och att bromsen kopplas loss från karbinen. För ökad säkerhet, gör det till en vana att alltid använda backupsystem, särskilt karbiner.

Diagram 2: Enkelrep, dubbelrep**Diagram 3: Avlåsning**

Repet måste vara trätt kring alla fem rullarna på RACK innan någon avlåsningsposition används.
3A. Snabblåsnings: vid denna position måste du hålla i den fria repänden. Denna position är användbar vid starten av en firning eller för att reda upp ett tilltraslat rep under firning.
3B. Säker avlåsning.

Diagram 4: Firning

OBS: RACK ger ensam inte tillräcklig inbromsning. Din hand måste alltid hålla i den fria repänden.

4A. Bromsning: bromspositionen kan varieras för varierad friktion för olika tyngder och rep med olika tjocklek.
4B. Öka bromsfriktionen genom att dra upp den fria repänden med bromshanden, och/eller genom att skjuta rullarna närmre varandra med den andra handen.

Laskuetumislaitte säädettävällä jarruvoimalla

Köysi (ydin + mantteli)
vähäjoustoinen (EN 1891) tai dynaaminen köysi (EN 892).

Osaluettelo

(1) kitkapuola, (2) kiinnityspistet

Tarkastuskohteet

Ennen jokaista käyttöä, tarkasta kaikki RACKin osat kulumista, muodonmuutoksia ja korroosiota silmälläpitäen. Tarkasta että pultit ja mutterit ovat varmasti tiukalla. Tarkasta henkilökohtaisten suojaimien tarkastamisen mukaan tuote PETZL CD-Rom levyiltä tai www.petzl.com. Jos olet epävarma tuotteen kunnosta, ota yhteyttä Petzliin.

Käyttöohjeet**Piirros 1: Asennus**

Kiinnittäessäsi laaitteen valjaisiin: aseta sulkurengas siten että lukitus osoittaa itseesi päin.

Varoitus, vaara

Metalliesine, esim laskeutumislaitte voi toimia vääntimenä sulkurenkaan portin kohdalla. Jos sulkurengas on väärin asennettu, kuten kuvassa, sen portti voi pettää pienilläkin rasituksilla (kehon paino) avaten sulkurenkaan seurauksena että varmistulaitte voi irrota sulkurenkaasta. Tee tavaksesi varmistaa järjestelmäsi ja ja varusteesi, erityisesti sulkurenkaat.

Piirros 2: Single köysi, tuplaköysi**Piirros 3: Lukituksen avaus**

Köyden täytyy kulkea kaikkien viiden kitkapuolan kautta ennenkuin toimintoa voidaan käyttää.
3A. Nopea lockoff: tämä toiminto vaatia sinua pitämään toisen käden kiinni köydessä vapaan pään puolella. Tämä asento on kätevä aloitettaessa laskeutumista tai kun halutaan selvittää sotkeutumutta köyttä laskeutumisen aikana.
3B. Turvallinen lockoff.

Piirros 4: Laskeutuminen

Ole varovainen, RACK yksinään ei takaa riittävää jarrutusta. Toisen käden on oltava aina kiinni köydessä vapaan pään puolella.
4A. Jarrutus, voit säätää kitkaa eri painoille ja köysihalkaisijoille.
4B. Kasvata kitkaa vetämällä köyttä tiukemmalle vapaan pään puolelta jarrukädellä tai työntämällä kitkapuolia lähemmäs toisiaan toisella kädellä.

Nedfiringsbroms med justerbart friksjonsnivå**Liste over deler**

(1) Friksjonsledd, (2) Innkoplingspunkt.

Kontrollpunkter

Sjekk alltid nedfiringsbromsens kropp før bruk og se etter slitasje både på friksjonsleddene og innkoplingspunktet. Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

Instruksjoner for bruk**Figur 1 Innstallasjon**

Slik kobler du nedfiringsbromsen til selen: Hold karabinen med låshylsen mot deg.

OBS! fare

Metallutstyr som for eksempel en nedfiringsbroms, kan fungere som vektstang mot karabinens port. Ved kraftige rykk i tauet, kan låshylsen gå i stykker og karabinporten kan åpne seg. Det er da fare for at nedfiringsbromsen koples ut. For din egen sikkerhet, bør du gjøre det til en vane å duplisere alle mekanismer, særlig karabinene.

Figur 2. Enkeltau, dobbeltau**Figur 3 Slik stopper du underveis**

3A. Hurtigblokkering: Denne stillingen krever at man holder hånden på den frie enden av tauet (stillingen er aktuell i starten av, eller under en nedfiring for å frigjøre tauet).
3B. Sikkerhetsblokkering.

Figur 4 Nedfiring

VIKTIG: Brukt alene sikrer ikke RACK at blokkeringene virker som de skal. Du må alltid ha den frie tauenden i hånden.
4A. Slik bremser du: Bremseposisjonen må tilpasses din vekt og tauets diameter.
4B. Slik får du økt bremseeffekt.

Спусковое устройство с регулировкой трения

Верёвка (сердцевина + оплётка)
статика (EN 1891) или динамика (EN 892).

Составные части

(1) планки, (2) точка присоединения

Проверка изделия перед эксплуатацией

Перед началом использования проверьте все части устройства RACK и убедитесь в отсутствии на них следов износа, трещин, деформаций и коррозии. Убедитесь в надёжности болтовых и заклёпочных соединений.

Выполните процедуру проверки индивидуального страховочного снаряжения (PPE - контроль). Указанная процедура детально описана на Petzl CDROM или на сайте - www.petzl.com

Если у Вас нет уверенности в том, что данное изделие исправно, свяжитесь с Petzl.

Инструкция по эксплуатации**Рисунок 1: Установка**

Присоедините спусковое устройство к страховочной системе, расположив карабин муфтой к себе.

Предостережения, возможные опасности

Металлическое приспособление, например спусковое устройство, может воздействовать на муфту карабина как рычаг и если карабин нагружен неправильно, как показано на рисунке, его защёлка может сломаться даже при незначительной нагрузке (например, вес тела человека), после чего спусковое устройство может беспрепятственно отсоединиться.

Рисунок 2: Одинарная верёвка, двойная верёвка**Рисунок 3: Фиксация**

Если Вы собираетесь зафиксировать своё положение, верёвка должна быть заправлена во все 5 планок спускового устройства RACK.

3A. Быстрая фиксация: в такой позиции требуется постоянно придерживать свободный конец верёвки рукой. Позиция «быстрая фиксация» очень удобна в качестве стартовой позиции перед началом спуска или при кратковременной остановке для распутывания верёвки.

3B. Безопасная фиксация.

Рисунок 4: Спуск

Будьте осторожны, спусковое устройство RACK не является самоблокирующимся спусковым устройством, поэтому Вы должны постоянно придерживать рукой свободный конец верёвки, заправленной в RACK.

4A. Скорость спуска: Вы можете регулировать скорость спуска, уменьшая или увеличивая трение в спусковом устройстве, подстраиваясь под различный вес или под верёвки разного диаметра.

4B. Увеличение трения путём натягивания свободного конца верёвки рукой и/или уменьшением расстояния между планками спускового устройства.

Nastavitelná slaňovací brzda pro dlouhá slanění

Lana (jádro + oplet) s krátkým prodloužením (EN 1891) a dynamická (EN 892).

Přehled částí

(1) třecí příčky, (2) připojovací oko.

Kontrolní body

Před každým použitím zkontrolujte všechny části brzdy RACK. Hleďte známky opotřebení, praskliny, deformace, rezavění. Přesvědčte se, že všechny šrouby a matky jsou bezpečně utažené. Seznamte se s podrobnostmi kontrolních postupů OOP (osobní ochranné pomůcky) na CDROM firmy Petzl nebo na stránkách www.petzl.com. V případě jakýchkoliv pochybností kontaktujte firmu Vertical Sport.

Návod k použití**Nákres 1: Instalace**

Připojení slaňovací brzdy k postroji: umístěte pojistku karabiny směrem k sobě.

Varování

Kovové pomůcky, jako například slaňovací brzdy, mohou na pojistku karabiny působit jako páka. V případě nesprávného zatížení karabiny může dojít k prasknutí či jinému poškození branky. To může mít za následek otevření karabiny i při velmi nízkém zatížení (např. vahou těla) a následně oddělení pomůcky od karabiny. Pro zajištění větší bezpečnosti si zvykněte všechny soustavy a karabiny zajistit pojistkou.

Nákres 2: Jednoduché lano, dvojité lano**Nákres 3: Zastavení**

Před využitím některé z poloh pro zastavení musí lano procházet skrz všech 5 příček brzdy RACK.

3A. Rychlé zastavení: v této poloze musíte jednou rukou držet volný konec lana. Tato poloha je vhodná před začátkem slaňování a nebo při uvolňování stočeného lana při slanění.

3B. Zabezpečené zastavení.

Nákres 4: Slanění

Buďte opatrní, samotná slaňovací brzda nezajistí bezpečné brždění. Vždy držte volný konec lana rukou.

4A. Brždění: způsob zatížení brzdy můžete měnit a tím rozložit síly přizpůsobit požadované poloze nákladu a průměru lan.

4B. Brzdnou sílu můžete zvětšit tím, že za volný konec lana zatahnete nahoru brzdící rukou, nebo můžete druhou rukou přisunout třecí příčky blíž k sobě.

Oznaczenia części

(1) Poprzeczki, (2) Punkt wpięcia

Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Przed każdym użyciem sprawdzić korpus przyrządu zjazdowego, stan zużycia poprzeczek, śrubę przy punkcie wpinania. W przypadku wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

Instrukcja użytkowania**Rysunek 1. Wpinanie przyrządu**

Należy tak wpiąć przyrząd zjazdowy by nakrętka karabinka była w Waszym kierunku.

Uwaga niebezpieczeństwo:

Metalowy przyrząd (np. zjazdowy) może zadziałać na zamek karabinka jak dźwignia. Podczas gwałtownego obciążenia liny nacisk na zamek może uszkodzić nakrętkę i spowodować otwarcie karabinka. Można w ten sposób stracić przyrząd zjazdowy.

Dla większego bezpieczeństwa – dublowanie ubezpieczeń (zwłaszcza karabinków) powinno być nawykkiem.

Rysunek 2. Lina pojedyncza, lina podwójna**Rysunek 3. Zatrzymanie (się)**

3A. Szybka blokada: ta pozycja wymaga trzymania ręką wolnego końca liny (pozycja tymczasowa, przydatna do chwilowego zatrzymania się lub do wejścia w zjazd).

3B. Węzeł zabezpieczający

Rysunek 4. Zjazd

Uwaga: RACK nie blokuje się samodzielnie, dlatego należy zawsze trzymać wolny koniec liny.

4A. Hamowanie: różne pozycje hamujące w zależności od ciężaru i od średnicy liny.

4B. Zwiększenie skuteczności hamowania.

(HU) MAGYAR

RACK ereszkedőeszköz hosszú ereszkedésekhez

Részek megnevezése

(1. ábra)

Ellenőrzés, megvizsgálendő részek

Minden használatbavétel előtt ellenőrizze az ereszkedőeszköz testének épségét, a fogak kopottságát és a bekötési pont megbízhatóságát. Ha bármilyen kétsége merül fel, küldje vissza a terméket a PETZL-nek ellenőrzésre.

Használati utasítás

1. ábra: Kötélre helyezés

Az ereszkedőeszköz bekötési pontja a beülő felé nézzen.

Figyelem

Bármilyen fém eszköz, így az ereszkedőeszköz is emelőként hathat a karabiner nyelvére. A kötélt hirtelen megfeszülése esetén a zárógyűrű eltörhet és a nyelv kinyílhat. Ez az eszköz kiakadását okozhatja.

Saját biztonsága érdekében mindig használjon két független biztosítási rendszert, különösen karabinerek esetében.

2. ábra: Szimpla és dupla kötélt használata

3. ábra: Megállás

3A. Gyors fékezés (blokkolás): a felhasználónak ereszkedés alatt és megálláskor egyik kézzel folyamatosan fognia kell maga alatt a kötelet.

3B. Biztonsági fékezés (blokkolás).

4. ábra: Ereszkedés

Figyelem: a RACK nem önfékező ereszkedőeszköz. A szabad kötélvéget folyamatosan szilárdan kézben kell tartani.

4A. Fékezés: a fékerő alakulása a súly és a kötélátmérő függvényében.

4B. A fékerő növelése.

(BG) БЪЛГАРСКИ

Номериране на частите

(1) Ролки, (2) Място за окачване.

Контрол, начин на проверка

Проверявайте преди всяка употреба корпуса на десандъора, степента на износване на ролките и болта на мястото за окачване. В случай на съмнение, отнесете се до Петцл.

Препоръки за употреба

Схема 1. Поставяне

Включване на десандъора към сбруята: муфата на карабинера трябва да е обърната към вас.

Внимание, опасно

Някой метален уред, например десандъор, може да направи лост върху ключалката на карабинера. При рязко натоварване на въжето, муфата може да се счупи и ключалката да се отвори. Тогава десандъорът може да се извади.

За да сте в безопасност, добийте навик винаги да дублирате системите, особено карабинерите.

Схема 2. Единично въже, двойно въже

Схема 3. Ръbove

3A. Бързо фиксиране: При това положение е необходимо да държите с ръка свободния край на въжето (този начин се използва при тръгване по рапел или по време на спускане, за да се освободи въжето)

3B. Сигурно фиксиране.

Схема 4. Спускане

Внимание: употребен самостоятелно, РАК няма спиращо действие. Свободния край на въжето трябва винаги да се държи с ръка.

4A. Намаляване на скоростта: положения за намаляване на скоростта в зависимост от теглото и от диаметъра на въжето.

4B. Намаляване на скоростта.

摩擦調節型下降器

ロープ(コア+シェル)
ローストレッチ(EN1891)またはダイナミック(EN892)ロープを使用

各部の名称

(1)バー (2)アタッチメントポイント

点検するポイント

毎使用前に、全ての部品に磨耗、ひび割れ、変形、腐食がないか確認してください。全てのネジとナットがしっかりと締められているか確認してください。詳しくはペツルのCD-ROMまたはWEBサイトwww.petzl.comで、PPE(個人保護用具)の取り扱い方法について確認してください。もしこの器具の状態に関する疑問点があれば(※)アルテリア(Tel. 04-2969-1717)にご相談ください。

使用方法

図1: 取り付け

下降器をハーネスに装着する場合: カラビナのロック機構が手前を向くように取り付けてください。

注意、危険

下降器などの金属製品は、カラビナのゲートを開けてしまうレバーになりかねません。もしカラビナに図解のように不適切な荷重がかかると、カラビナのゲートが開き、器具が外れ、ひじょうに少ない荷重(例えば体重)でもロックングスリーブが破損する場合があります。更なる安全のために、システムや装備、特にカラビナに関してはバックアップをとることを習慣づけてください。

図2: シングルロープ、ダブルロープ

図3: ロックオフ

どのロックオフのポジションを使用する前にも、ロープを5つの全てのバーに必ず通してください。3A. クイックロックオフ: このポジションでは、持ち手側のロープに必ず手を沿えてください。このポジションはラッセル(懸垂下降)の開始時、または下降中にもつれたロープを解放する際に適しています。3B. セーフティーロックオフ

図4: 下降

ラックのみでは、十分な制動力がありませんので注意してください。必ず持ち手側のロープを常に握ってください。4A. ブレーキ: 異なった荷重やロープ径への摩擦を調整するためには、ブレーキ位置を変えてください。4B. 摩擦ブレーキを強めるには、制動側の手で、持ち手側のロープを引き上げるか、またはもう片手でバー同士を近づけてください。

제동 조절이 가능한 하강기

로프(속심 + 표피)
낮은 신축성(EN 1891) 또는 다이내믹(EN 892).

부분명칭

(1) 막대, (2) 연결 부분

검사와 확인

사용 전에 RACK의 모든 부분에 마모나 변형, 부식이 있는지 점검합니다. 나사와 너트가 꼭 조여있는지 확인합니다. 개인 장비 검사는 Petzl CD ROM 또는 www.petzl.com에 있는 상세한 검사 관리 절차를 따릅니다. 장비 작동에 관한 다른 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락바랍니다.

사용지시

그림 1: 설치

하강기를 안전벨트에 연결하기: 카라비너의 잠금 장치가 위로 향하도록 설치.

주의, 위험

메탈 장비, 예를 들어 하강기는 카라비너 개폐구가 지렛대 역할을 합니다. 그림과 같이 만약 카라비너에 하중이 부적절하게 실리게 되면, 아주 낮은 하중(예: 몸무게)에도 잠금 덮개 부분이 파손될 수 있고, 그로인해 카라비너 개폐구가 열리고 하강기는 카라비너에서 빠지게 됩니다. 안전을 위해 카라비너의 개폐구가 아래로 향해서는 안됩니다.

그림 2: 싱글 로프, 더블 로프

그림 3: 제동하기

어떤 방법으로 제동을 하든지 간에 로프는 5개의 제동막대를 모두 통과해야 합니다. 3A. 빠르게 제동걸기: 이 위치에서는 양손을 모두 로프에서 뺄 수 있습니다. 이 위치는 라펠 출발점에서 유용하거나 하강하는 동안에 로프가 꼬이지 않습니다. 3B. 안전한 제동.

그림 4: 하강

조심, RACK 장비 하나만으로는 제대로 제동 속도를 조절할 수 없습니다. 반드시 아래 로프를 손으로 잡고 조절해야 합니다. 4A. 제동: 하중이나 로프의 직경에 따라 마찰력을 조절하기 위해 제동 위치를 변경할 수 있습니다. 4B. 손에 잡고 있는 로프를 위로 올리거나, 다른 한 손으로 제동 막대의 간격을 좁히면 제동 마찰력이 증가합니다.

掣停可調式下降器

繩索(芯子+外鞘)
靜止的(EN1891)或活動的(EN892)。

部件術語

(1) 鐵板, (2) 系扣點。

檢查, 核査要點

每次使用之前, 先檢查下降器主體。鐵板的損耗情況和系扣點。請在EPI PETZL光盤或者www.petzl.com網頁上查詢個人保護裝置核査的細節。遇有疑問, 與Petzl公司聯系。

使用說明

圖解1. 安裝

將下降器裝到安全帶上: 把安全扣的環圈朝向自己。

注意危險

一個金屬器械, 例如下降器, 能在安全扣扣門上起撬棒作用。當繩索突然抽緊時, 閉索的環圈會斷裂, 而安全扣的扣門就打開。下降器這樣就會掉落。爲了你的安全, 養成總是配備雙份系統的習慣, 尤其是安全扣。

圖解2. 單繩, 雙繩

圖解3. 停止

止墜的關鍵是繩子應當穿進RACK的五個杆子裏。3A. 迅速掣停: 這個體位要求把手始終放在活動繩上(在下降之初或者下降期間脫開繩子時有益的體位)。3B. 安全掣停。

圖解4. 下降

注意, 如果單獨使用, RACK沒有掣停的功用。手應當始終抓住活動繩。4A. 制動: 制動的體位根據人的體重和繩索的直徑而定。4B. 增加制動量。

อุปกรณ์โรยตัวแบบปรับแรงต้าน ที่เกิดจากการเสียดสี
เชือก (แกนเชือก + ปลอกเชือก
เชือกโรยตัว-อัตราการยืดตัว (EN 1891) หรือ เชือกปีนหน้าผา-อัตราการยืดสูง
(EN 892).

ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แทง, (2) จุดผูกยึด.

การตรวจสอบ, จุดที่ต้องตรวจ สอบ

ก่อนการใช้งานทุกครั้ง, ให้ตรวจทุกส่วนของ RACK สำหรับเรื่อง การสึกหรอ,
รอยแตกกราว, ผิดรูปร่าง, และการเกิดสนิม ให้ตรวจสอบ สกรู และนัท แนนหนาปลอดภัย
ผ่านรายละเอียดกระบวนการควบคุม PPE จาก CDROM ของ Petzl หรือที่
www.petzl.com

ถ้าพบความผิดพลาดของการทำงานของอุปกรณ์, ให้ติดต่อ Petzl หรือตัวแทนจำหน่าย

คำแนะนำการใช้งาน

ภาพอธิบาย 1: การติดตั้ง

การติดอุปกรณ์โรยตัว ที่สายรัดสะ โปกะ วางตำแหน่งการไบนเนอร์ แบบล็อก
ใหญ่ประตูลิ้นเขาหาค้าว

คำเตือน, อันตราย

อุปกรณ์ที่เป็นโลหะ, ยุบตัวอย่างเช่น อุปกรณ์โรยตัว, สามารถทำหน้าที่ คล้ายชะแลงจัดที่
ประตูลิ้นเขาหาค้าว ถ้าการไบนเนอร์รับน้ำหนักที่ไม่ถูก ต้องตามรูปที่แสดง, ปลอกล็อกเสียด
หายได้ที่แรงดึงต่ำมาก (เช่น น้ำหนักตัวคน), ทำให้ประตูลิ้นเขาหาค้าว ไบนเนอร์เปิดออก
และอุปกรณ์หลุด ออกจากการไบนเนอร์ได้
เพื่อความปลอดภัยที่เพิ่มขึ้น, สร้าง นิสัย สำรองระบบ และอุปกรณ์, โดยเฉพาะอย่างยิ่งการ
ไบนเนอร์

ภาพอธิบาย 2: เชือกเดี่ยว, เชือกคู่

ภาพอธิบาย 3: การล็อกเชือก

เชือกต้องร้อยผ่านทั้ง 5 แทงของ RACK ก่อนการใช้งานทุกครั้งต้อง ล็อกเชือกเสมอ

3A. การล็อกเชือกแบบเร็ว: การล็อกแบบนี้มือต้องกำปลายเชือก เสมอตำแหน่งนี้มีประโยชน์
เมื่อเริ่ม โรยตัว, หรือใช้คลายเชือกที่ยุง เหยียงระหว่างการโรยตัว

3B. การล็อกแบบปลอดภัย

ภาพอธิบาย 4: การโรยตัว

ให้รู้มัดระวัง, การใช้ RACK แบบเดี่ยว ทำให้ไม่แน่ใจว่าการ เบรคจะเพียงพอ

จะหนีมือต้องกำ ปลายเชือกเสมอ

4A. การเบรค: อาจเปลี่ยนแปลงตำแหน่งการเบรค เพื่อปรับแรงต้านที่เกิดจากการเสียดทาน
สำหรับการ รับน้ำหนักที่ต่างกัน และขนาดเส้นผ่าศูนย์กลางของเส้นเชือก

4B. การเพิ่มแรงเสียดทานของการเบรค โดยดึงปลายเชือกขึ้นด้วยมือที่ ไซเบรค, และ/
หรือ ปรับแทงให้ชิดกันด้วยมืออีกข้าง